

Муллинова Ольга Александровна, Муллинова Татьяна Александровна

ФОРМИРОВАНИЕ СТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ (НА ПРИМЕРЕ ТЕМЫ "ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА В ПАМЯТИ КУБАНЦЕВ")

Статья посвящается работе со страноведческой информацией на занятиях по русскому языку как иностранному. Особое внимание уделяется учебной экскурсии. В статье представлен образец работы по теме "Великая Отечественная война в памяти кубанцев". Задания направлены на развитие и совершенствование у иностранцев навыков и умений устной и письменной речи, а также формирование страноведческой компетенции на русском языке.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 7(73): в 3-х ч. Ч. 1. С. 193-196. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

SPECIFICS OF FORMING READINESS FOR PROFESSIONAL COMMUNICATION IN A FOREIGN LANGUAGE WHEN TRAINING SPECIALISTS FOR KNOWLEDGE-INTENSIVE INDUSTRIES AT SPECIALIZED DEPARTMENTS

Dorokhova Tat'yana Yur'evna, Ph. D. in Pedagogy
Vyguzova Elena Yur'evna, Ph. D. in Philology
Tambov State Technical University
tandor20@rambler.ru., ele-vigozova@mail.ru

The article examines the problems of forming readiness for professional communication in a foreign language when training specialists for knowledge-intensive industries at specialized departments. The training is realized on the basis of integrative-modular approach, integrative educational programmes include educational modules based on the modern practices and technologies of practically-oriented model of the modern engineering education.

Key words and phrases: professional education; professional training; specialized departments; integration of science, education and industry; professional communication; communication in foreign language.

УДК 811.161.1+316.77

Статья посвящается работе со страноведческой информацией на занятиях по русскому языку как иностранному. Особое внимание уделяется учебной экскурсии. В статье представлен образец работы по теме «Великая Отечественная война в памяти кубанцев». Задания направлены на развитие и совершенствование у иностранцев навыков и умений устной и письменной речи, а также формирование страноведческой компетенции на русском языке.

Ключевые слова и фразы: страноведческая компетенция; страноведческая информация; русский язык как иностранный; учебная экскурсия; страноведческие знания; национально-культурные традиции.

Муллинова Ольга Александровна, к. филол. н., доцент
Муллинова Татьяна Александровна, к. филол. н., доцент
Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков имени А. К. Серова
o.mullinova@mail.ru; t.mullinova@mail.ru

ФОРМИРОВАНИЕ СТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ (НА ПРИМЕРЕ ТЕМЫ «ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА В ПАМЯТИ КУБАНЦЕВ»)

В последние годы увеличилось количество иностранных граждан, желающих получить высшее образование в российских вузах. Обычно иностранцы начинают свое обучение на подготовительных факультетах (курсах), где ведущей дисциплиной является «Русский язык».

Русский язык, особенно для иностранцев, является источником получения информации о национально-культурных традициях народа, его истории. Для того чтобы язык реализовал свою познавательную функцию, необходимо в содержание обучения включать страноведческую информацию, которая не только расширяет знания иностранных учащихся о стране изучаемого языка, но и развивает мотивацию обучения, способствует осознанному формированию речевых навыков. Включенная в учебный материал страноведческая информация должна помочь понять действительность, национальные особенности страны, региона, города, в котором живут и учатся иностранцы, а также научить их пользоваться языком в конкретных ситуациях.

С этой точки зрения важна и интересна для использования в учебном процессе тема «Великая Отечественная война в памяти кубанцев». Ей посвящен один из разделов учебно-методического пособия с мультимедийным приложением «Кубань – жемчужина России», созданного на кафедре русского языка Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков (в рамках научно-исследовательской работы «Региональный компонент в преподавании русского языка в военном авиационном вузе») [2, с. 18-22]. Кроме материала о Великой Отечественной войне, пособие включает и другие темы: «Краснодарский край», «Краснодар», «Культурная жизнь Кубани».

В качестве примера формирования страноведческой компетенции у иностранных учащихся рассмотрим тему «Великая Отечественная война в памяти кубанцев».

Сначала курсантам предлагается текст с притекстовым заданием, активизирующим их внимание:

1. Прочитайте текст. Скажите, какой город Краснодарского края является городом-героем.

22 июня 1941 года фашистская Германия напала на Советский Союз. Так началась Великая Отечественная война, которая продолжалась долгих четыре года. Огромную цену заплатил наш народ за победу в этой войне. В каждую семью пришло горе, не вернулись родные и близкие люди.

Фашистская Германия ставила одной из задач отрезать от страны южные районы, которые снабжали советскую промышленность и армию нефтью и хлебом. Кроме того, немцы придавали большое значение Новороссийску как крупному морскому порту.

Война пришла и на Кубань. Больше года длилась ее оккупация (август 1942 г. – октябрь 1943 г.). Героически сражались кубанцы с фашистами, которые захватили Краснодарский край. Всего на Кубани во время оккупации погибло около 62 тысяч человек. Были разрушены и сожжены тысячи зданий, вузы с лабораториями, библиотеки, театры, школы, заводы, фабрики, железные дороги и другие объекты.

Новороссийск – единственный город Краснодарского края, который носит название города-героя. Более 7 месяцев продолжалась битва за Новороссийск. Здесь не осталось ничего живого – даже деревья и трава были выжжены. Всего лишь за 5 дней штурма на город было сброшено около 17000 бомб. Сейчас в Новороссийске находится самый известный мемориал, связанный с событиями Великой отечественной войны, – «Малая земля». Он напоминает военный корабль. Внутри памятника Галерея боевой славы, а рядом расположен музей-площадка боевой техники и оружия времен Великой Отечественной войны.

В Краснодарском крае немало других памятников, которые напоминают о трагическом периоде в истории Кубани.

Полгода длилась фашистская оккупация Краснодара, это было самое страшное время за всю историю города. Оккупанты убили более 13 тысяч мирных граждан. 9 мая 1975 года в Краснодаре в Первомайском парке (Чистяковской роше) открыли Памятник 13-тысячам краснодарцев – жертв фашистского террора.

Есть в Краснодаре и памятник воинам, принимавшим участие в освобождении города от немецко-фашистских захватчиков. Он находится рядом с Городским садом (парком имени М. Горького). Это пятиметровая фигура советского воина-победителя: в руках у него автомат, а под ногами – фашистское знамя. Справа и слева от фигуры воина – две стелы: на левой показан момент жестокого боя за Краснодар, а на правой – сердечная встреча жителей города со своими победителями.

В центре Краснодара, на улице Северной, можно увидеть Мемориальный комплекс «Кубанцам, погибшим в борьбе за Родину». Комплекс посвящен героям гражданской и Великой Отечественной войн. Площадь у мемориала получила название «Площадь Памяти Героев». С левой стороны мемориала – фигура женщины как образ Родины-Матери. В центре площади – Вечный огонь, к которому приходят краснодарцы и гости города, чтобы поклониться героям.

Недалеко от Вечного огня, на улице Красной, находится трогательная скульптура – советский солдат, ставший на защиту маленькой девочки. Это памятник всем тем, кто отдал жизнь за честь, свободу и независимость Родины.

9 мая – особый праздник в России. День Победы – праздник, объединяющий людей разного возраста, разных национальностей и политических взглядов. Это «праздник со слезами на глазах».

Каждый год 9 мая в столице Кубани, как и в других городах России, проходит парад, посвященный Дню Победы. Этот парад на Театральной площади всегда открывают ветераны Великой Отечественной войны. До позднего вечера в парках и на улицах города продолжаются концерты. Заканчивается день традиционным праздничным салютом на центральной площади Краснодара. Праздник завершается, но память о нем остается: «Никто не забыт, ничто не забыто».

Проверка понимания прочитанного текста осуществляется в виде теста.

2. *Выполните тест.*

1. Фашисты хотели захватить Кубань, потому что...

- а) здесь имеется выход к Черному морю
- б) в Краснодарском крае много памятников
- в) это крупный туристический центр

2. Во время оккупации Кубань...

- а) не пострадала
- б) частично пострадала
- в) сильно пострадала

3. К Вечному огню приходят люди, чтобы...

- а) вспомнить о тех, кто погиб в борьбе за Родину
- б) посмотреть парад Победы
- в) посетить музей боевой техники

4. Новороссийск называют городом-героем, потому что там...

- а) находится мемориал «Малая земля»
- б) люди героически сражались за город
- в) каждый год проходит парад

5. 9 мая в России отмечают ...

- а) окончание оккупации Кубани
- б) День освобождения Краснодара от немецко-фашистских захватчиков
- в) День Победы

В целях усвоения содержащегося в тексте языкового материала курсанты выполняют лексико-грамматические упражнения. Предложенная система заданий помогает учащимся закрепить полученные знания и использовать их при создании собственных текстов.

3. *Соедините слова, наиболее далекие по смыслу, составьте с некоторыми из них предложения:*

война	→	радость
горе		мир
родной		одинаковый
разный		ранний
поздний		чужой
начинать		закрывать
разрушать		уходить
открывать		заканчивать
приходить		строить

4. Соедините слова, наиболее близкие по смыслу, составьте с некоторыми из них предложения:

народ	захват
горе	памятник
оккупация	люди
мемориал	фейерверк
защита	несчастье
салют	охрана
огромный	несчастный
известный	крупный
трагический	знаменитый
продолжаться	заканчивать
погибать	длиться
завершать	умирать

5. Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме. Составьте с некоторыми из словосочетаний предложения:

- 1) памятник (воины-освободители, советский солдат, герои Великой Отечественной войны, первый космонавт Юрий Алексеевич Гагарин);
 - 2) вернуться (откуда?) (война, фронт, работа, длительный отпуск, заграничная поездка);
 - 3) встречать (свои победители, советские воины, близкие родственники, старшие сестры);
 - 4) напоминать (о чем?) (Великая Отечественная война, прошлое, обещание, дальняя командировка, забытые вещи);
 - 5) находиться (город-герой Новороссийск, главная площадь города, столица России, главный корпус, третий этаж).
6. Употребите слова и словосочетания в нужной форме:
1. 9 мая жители и гости Краснодара приходят (центральная площадь города), чтобы посмотреть парад.
 2. Фашисты хотели захватить Новороссийск, потому что этот город являлся (крупный морской порт).
 3. Во время войны было разрушено много (здания, вузы с библиотеками, театры, школы, заводы, фабрики, железные дороги и другие объекты).
 4. В Краснодарском крае немало памятников (воины-освободители), отдавшим жизнь за свободу Родины.
 5. Парад, посвященный Дню Победы, проходит ежегодно 9 мая (столица Кубани и другие города России).

7. А) составьте пары глаголов совершенного и несовершенного вида:

начинать – – погибнуть
продолжать – – разрушить
заканчивать – – убить
платить – – принять
приходить – – освободить
возвращаться – – объединить
напоминать – – посвятить

Б) составьте предложения с несколькими глаголами.

8. Дополните предложения глаголами: напоминать, продолжаться, отмечать, начаться, находиться, закончиться.

1. Великая Отечественная война ... в 1941 году и ... в 1945 году.
2. Битва за Новороссийск ... более 7 месяцев.
3. Мемориал «Малая земля» ... в Новороссийске и ... военный корабль.
4. 9 мая в России ... День Победы.

9. Восстановите предложения, используя слово «который» в нужной форме:

1. 9 мая – это праздник, ... объединяет всех людей.
2. В 1945 году закончилась Великая Отечественная война, ... не вернулись миллионы людей.
3. Во время оккупации Кубани, ... продолжалась больше года, погибло около 62 тысяч человек.
4. Краснодарцы и гости города часто посещают площадь, ... находится Вечный огонь.
5. Немцы придавали большое значение Новороссийску, ... является крупным морским портом.
6. На Театральной площади можно посмотреть парад, ... приходят ветераны Великой Отечественной войны.

10. Замените причастные обороты предложениями со словом «который»:

1. 22 июня 1941 года началась Великая Отечественная война, продолжавшаяся четыре года.
2. Фашистская Германия хотела захватить южные районы, снабжавшие советскую промышленность и армию нефтью и хлебом.
3. Героически сражались кубанцы с фашистами, захватившими Краснодарский край.
4. Около 17000 бомб, сброшенных на Новороссийск, разрушили город.
5. На Кубани много памятников, напоминающих о трагическом периоде в ее истории.
6. В Краснодаре есть памятник воинам, принимавшим участие в освобождении города от немецко-фашистских захватчиков.

7. В центре Краснодара можно увидеть Мемориальный комплекс «Кубанцам, погибшим в борьбе за Родину».

8. В центре Краснодара находится мемориальный комплекс, посвященный героям гражданской и Великой Отечественной войн.

9. Площадь, получившая название «Площадь Памяти Героев», находится на улице Северной.

10. День Победы – праздник, объединяющий людей разного возраста, разных национальностей и политических взглядов.

11. Закончите предложения, используя информацию из текста:

1. 22 июня 1941 года началась...

2. Великая Отечественная война продолжалась...

3. Фашистская Германия хотела захватить южные районы, потому что...

4. Оккупация Кубани длилась...

5. Во время оккупации были разрушены...

6. Новороссийск носит название...

7. Люди приходят к Вечному огню, чтобы...

8. День Победы объединяет...

Такие задания, как *расскажите о каком-либо событии, которое имело важное значение для истории вашей страны, расскажите о памятниках, которые есть в вашем городе*, дают возможность курсантам активно, творчески использовать изученную лексику. Как показывает практика, иностранцы с удовольствием выполняют задания такого типа, с гордостью рассказывая другим курсантам о своей родине.

Важной составной частью комплексной работы по формированию страноведческой компетенции у учащихся является учебная экскурсия. Экскурсии предшествует подготовка иностранных учащихся (лексическая и страноведческая) к восприятию рассказа экскурсовода. Экскурсия проходит в условиях естественной коммуникации, вызывает живой интерес у курсантов. Лучше, если экскурсии проводит преподаватель русского языка, который хорошо знает языковой уровень своих курсантов. Если это невозможно, преподаватель должен дать будущему экскурсоводу необходимые методические рекомендации [1, с. 227].

При изучении темы «Великая Отечественная война в памяти кубанцев» могут быть организованы разнообразные экскурсии по Краснодарскому краю (г. Новороссийск, г. Краснодар и др.), а также экскурсия в музей Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков, которое ведет свою историю с 1938 года.

После экскурсии необходимо закрепить и активизировать страноведческие знания. Этот этап является обязательным и представляет собой проведение преподавателем итоговой беседы (обсуждение) или письменной работы (сочинение). В ходе беседы иностранные слушатели могут описать маршрут экскурсии, составить ситуативные диалоги, рассказать о местонахождении запомнившихся достопримечательностей, подготовить монологические высказывания об увиденном, поделиться своими впечатлениями. Во внеаудиторное время курсантам можно предложить написать сочинение об экскурсии [3, с. 145].

Таким образом, использование учебного пособия «Кубань – жемчужина России» и других источников региональной страноведческой информации, передаваемой средствами изучаемого языка, на занятиях по русскому языку как иностранному дает возможность иностранным слушателям конкретизировать образ нового для них местопребывания, способствует формированию у них страноведческой компетенции, обеспечивает интерес к изучению русского языка.

Список источников

1. Капитонова Т. И., Московкин Л. В. Методика обучению русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. СПб.: Златоуст, 2006. 272 с.
2. Кубань – жемчужина России: учеб.-метод. пособие для иностранных учащихся / сост. О. А. Муллинова, Т. А. Муллинова. Краснодар: КВВАУЛ, 2017. 24 с.
3. Mullinova O. A., Mullinova T. A. Using materials on regional studies at the lessons of Russian as a foreign language // The Second International Conference on European Conference on Languages, Literature and Linguistics: Proceedings of the Conference. 2014. С. 142-145.

THE FORMATION OF CROSS-CULTURAL COMPETENCE OF FOREIGN STUDENTS (BY THE EXAMPLE OF THE THEME “THE GREAT PATRIOTIC WAR IN THE MEMORY OF THE KUBAN CITIZENS”)

Mullinova Ol'ga Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Mullinova Tat'yana Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Krasnodar Higher Military Aviation School named after A. K. Serov
o.mullinova@mail.ru; t.mullinova@mail.ru

The article is devoted to working with cross-cultural information at the lessons of Russian as a foreign language. Special attention is paid to educational trips. The article presents a sample of the work on the theme “The Great Patriotic War in the memory of the Kuban citizens”. The tasks are focused on the development and improvement of foreigners’ skills of oral and written speech, as well as the formation of cross-cultural competence in the Russian language.

Key words and phrases: cross-cultural competence; cross-cultural information; Russian as foreign language; educational trip; cross-cultural knowledge; national and cultural traditions.